

nexus® SPIRIT® cushion

Operations Manual



nexus® SPIRIT® Cushion User Manual

Cojín nexus® SPIRIT® Manual del usuario

Coussin nexus® SPIRIT® Manuel de l'utilisateur

nexus® SPIRIT® KISSEN BENUTZERHANDBUCH

Cuscino nexus® SPIRIT® Manuale per l'utente

nexus® SPIRIT® kussen Gebruikershandleiding

nexus® SPIRIT® Pudēn Brugsanvisning

nexus® SPIRIT® dyna Användarhandledning

nexus® SPIRIT® Puten Bruksanvisning

nexus® SPIRIT®-tyyny Käyttöohje

Manual para usuário da Almofada nexus® SPIRIT®

ΜΑΞΙΛΑΠΙ nexus® SPIRIT® Οδηγίες Χρήσης

The nexus® SPIRIT® Cushion is manufactured in the U.S.A.
by ROHO, Inc., 100 N. Florida Ave., Belleville, IL 62221-5429 U.S.A.

© 2001 The ROHO Group

The following are trademarks and registered trademarks of ROHO, Inc.: ROHO®, DRY FLOATATION®, shape fitting technology®, and nexus® SPIRIT®.

Table of Contents

ENGLISH	3
ESPAÑOL	11
FRANÇAIS	17
DEUTSCH	23
ITALIANO	29
NEDERLANDS	35
DANSK	41
SVENSKA	47
NORSK	52
SUOMI	58
PORTUGUÊS	64
Ελληνικά	70
Warranty	76
Disclaimer	76
EU MDD Representative Information	76

Takk for at du valgte ROHO!

Våre kunder er viktige for oss. The ROHO Group går derfor inn for å tilpasse produktene og imøtekomme kundenes skiftende behov. nexus® SPIRIT® puten er et godt eksempel på det.

Når du sitter på nexus SPIRIT puten vil du oppleve en kombinasjon av hudbeskyttelse, stabilitet og innstillingsmuligheter som er helt optimal. nexus SPIRIT puten er utviklet med tanke på dine behov og vil fungere godt ved en aktiv livsstil.

Be om en ROHO pute når du trenger enten et sittesystem eller støtte. Siden 1973 har vi kombinert ekspertise, fornyelse og kvalitet for å kunne tilby deg det aller beste innen støtte- og sittesystemer.

Hvis du har spørsmål vedrørende noen av ROHOs produkter vennligst kontakt oss, eller besøk vår webside på www.therohogroup.com

Vennlig hilsen

Robert H. Graebe
Grunnlegger av ROHO, Inc.
Oppfinner av DRY FLOATATION® Technology

Gratis telefonnr. i USA og Canada: 1-800-851-3449
Internasjonale samtaler: 1-618-277-9150
www.therohogroup.com

nexus SPIRIT puten

Litt om bruksanvisningen

I bruksanvisningen for nexus SPIRIT puten finner du opplysninger om riktig bruk og vedlikehold av puten. Vennligst les den før du tar produktet i bruk. Det er viktig at ROHO® DRY FLOATATION® puten blir riktig justert slik at huden ikke skades.

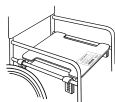
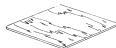
Litt om nexus SPIRIT puten

nexus SPIRIT puten er laget i en kombinasjon av en skumgummiform og luftfylte celler, ROHO DRY FLOATATION teknikken. Slik gir nexus SPIRIT puten brukeren en forbedret sittestilling, bevegelighet og komfort. Puten gir god beskyttelse mot trykkskader på huden spesielt på rygg, sakrum og haleben, mens den stabiliserende faktor er viktig for bekken og lår. Med den lett tilgjengelige ventilen justeres lufttrykket i puten, og det "pustende" putetrekket beskytter puten mot støv og væskegjennomtrengning.



Plansete til rullestol

I rullestoler har puter best effekt når de plasseres på et fast plansete. Rullestolens setetrekk påvirker sittestillingen, derfor anbefaler vi deg å bruke et plansete under puten, eller en seteform som legges inn i putetrekket.



ADVARSEL

For å unngå farene som er beskrevet nedenfor bør du kontrollere puten din daglig for å være sikker på at puten er riktig justert og fungerer som den skal.

LUFTTAP: Lufttap fra puten kan resultere i at den "bunner" (se nedenfor), noe som reduserer putens egenskaper ved leging og motvirkning av liggesår. Du er ansvarlig for å sjekke puten daglig og bruke den på riktig måte.

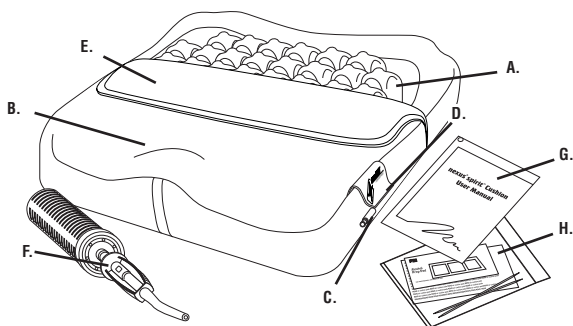
PUTEN "BUNNER": Når for mye luft slipper ut kan det føre til at sitteknutene berører bunnen av puten, noe som forringer den terapeutiske verdien og kan resultere i liggesår. Produktet må justeres slik at ca. 1,5 – 2 cm luft beholdes i puten.

IKKE:

- bruk eller oppbevar skarpe gjenstander sammen med puten.
- utsett puten for sigarettglør
- bruk ventilen som håndtak
- bruk oljebaserte kremer eller lanolin på puten, siden de kan skade gummien
- bruk puten som flyteutstyr

Vennligst kontakt ROHO Inc, Hjelpemiddelsentralen eller forhandleren hvis det skulle oppstå problemer med puten.

nexus SPIRIT puten Deler

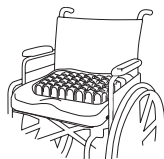


- A. Putens celler:** ROHO kaller de individuelle "lufttøttene" for celler. Putedelen med luftcellene er laget i DRY FLOATATION TECHNOLOGY.
- B. Formstøpt skumgummi:** Formstøpt skumgummi er spesialdesignet for å gi bedre stabilitet og stilling til bekken og lår.
- C. Ventil:** Det kan være en eller flere ventiler på puten din. Ventilen brukes til å justere luftmengden i cellene. Ventilen må ikke brukes til løfting eller bæring.
- D. Ventilklaff:** Ventilen dekkes av en klaff som er sydd inn i trekket.
- E. Putetrekk:** Et "pustende" putetrekk følger med. Dette beskytter puten mot støv og væske. Trekket er brannhemmende.
- F. ROHO pumpe:** Pumpen brukes til å pumpe opp DRY FLOATATION cellene.
- G. Bruksanvisning:** Hver ROHO pute leveres med bruksanvisning hvor du finner opplysninger om justering, vedlikehold, reparasjoner og garanti.
- H. Lappesaker:** Det medfølger lappesaker for reparasjon av små hull.

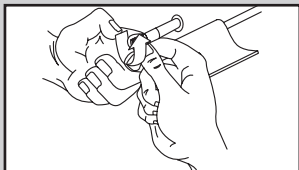
Hvordan du plasserer nexus SPIRIT puten i rullestolen din

nexus SPIRIT puten bør plasseres i rullestolsetet slik at den formede skumgummidelen er foran på setet og DRY FLOATATION cellene er i bakkant og vender opp.

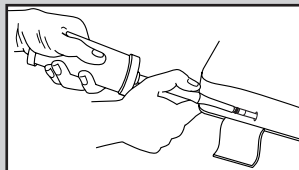
Putetrekket skal ha glidelåsen i bakkant og logoen ved stolens venstre hjørne foran. Den siden av puten som har sklisikring skal vende ned.



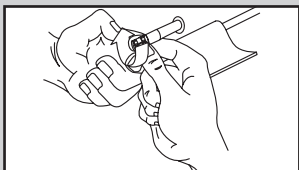
Justering av DRY FLOATATION cellene VIKTIG! Les dette!



Trinn 1: Fest gummislangen på ROHO puten på ventilen. Åpne luftventilen ved å vri den mot klokken.



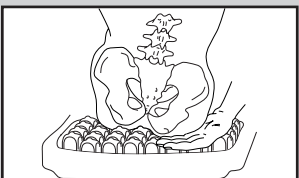
Trinn 2: Pump opp cellene til puten begynner å bue seg oppover.



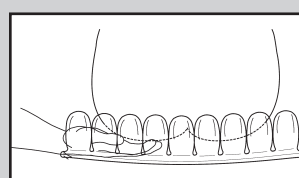
Trinn 3: Steng ventilen ved å vri den med klokken. Fjern gummislangen fra ventilen.



Trinn 4: Sitt på nexus SPIRIT puten i vanlig sittestilling med arm- og benstøtter riktig plassert.



Trinn 5: Plasser en hånd under sitteknutene. Om nødvendig bør en pleier hjelpe til.



Trinn 6: La én hånd ligge under sitteknutene og åpne ventilen med den andre. Når luften slippes ut av puten vil du synke ned i den. Når fingertuppene berører putebunnen, steng ventilen. Det bør være ca 1,5 - 2 cm luft mellom sitteknutene og putebunnen.

VIKTIG!

Justeringer

* nexus SPIRIT puten kan ha blitt bestilt med to ventiler, en på hver side av puten. Hvis puten din har to ventiler bør trinn 1-6 gjentas for hver ventil. To ventiler tilsier at celleinndelingen er delt langs midten. Når lufttrykket i puten skal justeres må du selv, eller en pleier, holde en hånd under sitteknuten på samme side som luftventilen er som brukes til å justere puten.

Det er viktig å passe på at det er ca 1,5 – 2 cm luft mellom sitteknutene og bunnen av puten.

* DRY FLOATATION cellene kan påvirkes av forandringer i høyde over havet. Det er mulig at du må gjenta ovenfor nevnte trinn 1-6, dersom du skifter høyde over havet.

Rengjøring og desinfisering av nexus SPIRIT puten

Dette er to forskjellige prosesser. Rengjøring må komme før desinfisering.

RENGJØRING

Rengjøring av cellene

Ta av putetrekket. Dra celle-delen forsiktig ut av skumgummiformen og påse at ventilen også dras forsiktig ut. Slipp luften ut av cellene, lukk ventilen(e) og legg celle-delen i vann. Skrubb forsiktig oppå og mellom cellene med en myk plastbørste, svamp eller klut. ROHO anbefaler at du bruker et flytende vaskemiddel. For rengjøring på sykehus eller andre institusjoner kan vanlig desinfiserende vaskemiddel brukes. Vi anbefaler Virkon.

Rengjøring av skumgummien

Tørk forsiktig med fuktig klut gjerne tilsatt et desinfiserende vaskemiddel. La det tørke helt. IKKE legg skumgummien i vann!

Rengjøring av putetrekket

Putetrekket skal beskytte puten mot støv og væske.

Tørk det forsiktig med fuktig klut gjerne tilsatt et desinfiserende vaskemiddel. La det lufttørke eller bruk lav varme i tørketrommel.

DESINFISERING

Desinfisering av cellene.

Bruk et godkjent bakteriedrepende middel. ROHO anbefaler Virkon. Følg fabrikantens anbefalte dosering. For desinfisering i hjemmet: bruk 125 ml klor til 1 liter vann. La kloropløsningen virke i 10 min, skylt grundig og tørk. Phenol-baserte desinfeksjonsmidler må ikke brukes (for eksempel VesPhene).

Desinfisering av skumgummien

Tørk forsiktig med et desinfiserende middel. Tørk godt av. IKKE legg skumgummien i vann.

Desinfisering av trekket

Tørk av med klut fuktet med en blanding av 50 ml klor til 1 liter vann. Andre desinfiserende midler kan også brukes. Følg fabrikantens anvisninger. La det lufttørke eller bruk lav varme i tørketrommel. Trekket må ikke autoklaveres.

STERILISERING

Verken skumgummidelen eller trekket må steriliseres!

Celle-delen: ROHO anbefaler ikke steriliseringsmetoder med temperatur over 93°C.

Høye temperaturer kan fremskynde produktets aldringsprosess og kan skade puten.

Ventilene bør åpnes før cellene utsettes for høye temperaturer ved autoklaving.

NB! Ikke bruk oljebaserte kremer eller lanolin på puten, siden de kan skade gummiene.

REPARASJON AV LEKKASJER

Ikke bruk eller oppbevar skarpe gjenstander sammen med puten. Ikke utsett puten for sigarettglør. Hvis cellene blir punktert kan du reparere med lappesakene som følger med.

Følg anvisningene. Deretter må lappen sjekkes med jevne mellomrom for å være sikker på at den virker. Får du ytterligere problemer med puten ta kontakt med Hjelpemiddelsentralen eller forhandleren.

The ROHO Group forbeholder seg eneretten til å avgjøre hvorvidt en pute kan repareres. En mindre kostnad for reparasjon og frakt blir beregnet for alle puter som ikke dekkes av garantien.

Be om skriftlig pristilbud sammen med innlevering av puten. Uten skriftlig forespørsel om pristilbud vil The ROHO Group anta at vi kan utføre reparasjonen.

LÅNEPUTER (kun i USA):

The ROHO Group tilbyr låneputer mens puten din repareres. Låneputer krever et depositum. Kontakt The ROHO Group for ytterligere informasjon.

TILBAKELEVERING

All tilbakelevering må autoriseres på forhånd av The ROHO Group og kan medføre en lagringsavgift. Hvis du bor utenfor USA, ta kontakt med den lokale forhandleren eller leverandøren, eller kontakt ROHO International for å finne en leverandør i nærheten.

SPØRSMÅL OM PRODUKTET

Ta kontakt med Hjelpemiddelsentralen eller forhandleren.

1-800-851-3449 TOLLFRITT innen USA og Canada, eller 1-618-277-9150 utenfor USA. Eller besøk vårt webområde på www.therohogroup.com. Send puter til The ROHO Group, 100 N. Florida Ave., Belleville, IL 62221-5429, USA.